

Social Security Administration

Retirement, Survivors, and Disability Insurance

Important Information

IMPORTANT – PLEASE READ CAREFULLY 重要-注意深くお読みください

We are writing to tell you about a recent decision that could affect your Social Security benefits. We no longer apply the Windfall Elimination Provision (WEP) to pension payments received under Japan's National Pension (JNP). Pension payments under JNP are based on residency and not on non-covered employment.

米国年金に影響を与える可能性がある最近の決定についてお知らせいたします。今後は日本の国民年金制度の下にお受け取りになる年金については Windfall Elimination provision (WEP) の適用はされません。国民年金制度に基づく年金は居住地に基づいて支給されるものであり、雇用（米国の社会保障税の対象とならない雇用）に基づく年金ではないためです。

We continue to apply WEP to pension payments received under the Employees' Pension Insurance (EPI), even if you also receive the JNP. Pension payments under EPI are based on non-covered employment.

厚生年金保険制度の下にお受け取りになる年金については、同時に国民年金を受給している場合でも、引き続き Windfall Elimination provision (WEP) が適用されます。これは厚生年金が雇用（米国の社会保障税の対象とならない雇用）に基づく年金であるためです。

We will review your record since you may have received pension payments under JNP. If you received payments from JNP, we will remove those JNP pension payments from the WEP calculation to determine any effect on your benefits. Please complete the enclosed *SSA-308 Modified Benefit Formula Questionnaire Foreign Pension* and return it using the enclosed envelope, along with your initial pension award letter, if available. Your assistance will help us complete your case review. If we do not receive the completed form, we will not be able to determine whether you qualify for additional benefits. We will adjust benefits as far back as December 1987 or the first month benefits were reduced, whichever is later, and pay any additional benefits due.

日本の国民年金制度に基づく年金を受け取っている可能性があるため記録の再確認が必要となります。もし、国民年金制度に基づく年金を受給している場合は WEP の計算から国民年金部分を外して再計算し、米国年金の受給額に影響があるか判断します。そのため、同封の SSA-308 Modified Benefit Formula Questionnaire Foreign Pension に必要事項を記入し、国民年金の年金決定通知書等と共に返信用封筒をご利用の上、ご返送くださいますようお願いいたします。正確な判断をするためには書類のご提出が必要です。もし、書類等のご提出がない場合は、追加の米国年金を受ける資格があるか判断ができません。この米国年金の金額の調整は、1987 年 12 月または米国年金が最初に減額された月のいずれか遅い月から追加金額の年金をお支払いします。

Enclosure:

- SSA-308 Modified Benefit Formula Questionnaire Foreign Pension